

**СЛОВСОЧЕТАНИЯ С ПРЕДЛОГАМИ *в* И *на*
ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ
В „ИСТОЧНИКАХ ПО ИСТОРИИ РУССКОГО
НАРОДНО-РАЗГОВОРНОГО ЯЗЫКА ХУ11 — НАЧАЛА ХУ111 ВЕКА”¹**

И. Феринц

Так как в „Источниках” довольно богато представлены названия городов, сел, деревень, учреждений крепостной России, кажется полезным проанализировать сочетания этих названий с предлогами *в* и *на* отдельно от сочетаний с другими существительными для того, чтобы получить конкретное, по возможности, представление о тенденциях развития данных конструкций в этот период. В работах, касающихся истории словосочетаний² отмечается колебание в употреблении вышеуказанных предлогов применительно к географическим названиям. Это колебание в употреблении предлогов с названиями местностей наблюдается как в винительном падеже, так и в предложном. Профессор Т. П. Ломтев в своих „Очерках” пишет: „Иногда предлоги *в* и *на* упореблялись в качестве альтернантов. Такая связь существовала между этими предлогами в сочетании с именами существительными, обозначавшими те или другие территории”.³ А как обстояло дело с подобными конструкциями в конце XVII — начале XVIII века? Можно ли обнаружить какую-либо тенденцию в употреблении этих предлогов? Употребление какого из двух предлогов было преобладающим в этот период истории языка? На такие вопросы хочется получить ответ на основании писем.

Для большей наглядности возьмем сначала только те сочетания, где названия населенных пунктов входят в словосочетание без пояснительных слов, потому что, как увидим ниже, указание на размер поселения (деревня, село, город) определяет употребление предлога.

Конструкция *в* плюс винительный падеж

При глаголах движения (ехать с приставками, идти, везти и др.) или конкретного действия (послать, прислать, взять и др.) предлог *в* с названиями

¹ С. И. Котков, Н. П. Панкратова: Источники по истории русского народно-разговорного языка XVII — начала XVIII века М., 1964.

² Т. П. Ломтев: Очерки по историческому синтаксису русского языка М., 1953, стр. 309, 321—324.

Изменения в системе словосочетаний в русском литературном языке XIX. века М., 1964, стр. 83.

(под редакцией академика В. В. Виноградова и доктора филологических наук Н. Ю. Шведовой).

³ Т. П. Ломтев: Указанная работа. стр. 321.

населенных пунктов в винительном падеже обозначает конечный пункт движения или направленного конкретного действия.⁴

ты... в Азов поехал 7/67⁵, Семена Румянцова послалі в Астрокан 65/110, крестьянишек в Белев отослал 95/220, Ты гдрь моі извол... ко мне во Брянск сам приехат 56/107, чтобы обলেখчилас или семья твоя в Бякова 130/135, приехав в Долбин не покозали 5/21, бегъ твой крестьянин в Казань 4/64, 64/49, приехав в Клинское стрелца прислал 36/100, послана грамота в Козелескъ 68/51, я ездил въ Куракино 29/238, взят дело в Курескъ 138/138, запас отвес в Лобаново 21/233, чтоб взят грамота в Муромъ 37/171, с платежом в Новгород поедуть 147/142, матушка поехала в Великой Новград 51/105, пошли Иванова ув Ортуш 144/140, поставить тот запас в Охтырку 61/47, ехали в Пирбухъ 60/205, атвест тебе самому в Поцыи 14/85, вестъ хлеб безрочно въ Путимль 43/199, запас готовит в Поречья 27/32, с тем запасом итит в Ригу 27/32, поехалъ в Рылескъ 159/147, прикажи ее отвестъ в Самовъ 125/134, Я ис Корачева волокус в Севескъ 42/102, отослалъ... в Санпитерьбурыхъ 30/34, 44/40, 45/41, послал я людишек своих в Синбирск 36/171, 4/67, в Смоленскъ как изволиш итит 18/190, отпустит в Соколово Василя 87/120, послать в Темниковъ 18/72, им в Толоконникова прислат 18/73, хотела ехат... в Шахово 3/80, Посылали въ Камаричи за хъмелемъ 110/129, 47/104, чтоб... съездили нарочна Иван Ивановичъ в Кромы 50/105, 84/118, пожалуй гдрь намъ... хлебъ въ Рясны 45/199, Приеждал члвкъ твоі въ Тетюши 21/162.

Конструкция в плюс предложный падеж

Названия местностей (среди них и вышеуказанные названия⁶) употребляются в предложном падеже для обозначения местонахождения автора письма, какого-либо предмета или для обозначения места действия. В роли главного слова в конструкциях, как правило, выступают краткие формы прилагательного, глаголы конкретного ненаправленного действия или глаголы бытия, в том числе и устаревшее с того времени выражение „обретаться в живых” или „обретаться з живущими”.

... естли гдрь какие делишка будут... в Арзамасе 22/75, 18/73, они на службе в Белегороде были 5/154, был я сирота твоі... в Брыкове 47/200, я в Володимире жив 32/195, я в Воршине... в живых обретаюс 90/62, А в Детчине... ржи и еровые... добры 18/73, я бы тебе промениль (землю И. Ф.) въ Ерине 30/98, КГ число стат в Ызюме 73/54, Кузма Титов в Козлове... не бывал 6/65, в Калуги... есть 5/21, в Корсуни... брат рспрашиван 18/260, в Курандиш... жив 33/35, я в Ладуги 45/41, Лука Дементьев и жил в лексине 63/206, Дат ся грамотка во Мценске... Маслову 3/80, на правеже стоим в Нижнемъ 50/177, он и жил в Олексине 62/206, я в Острадаме жив 31/194, я в Переславле жив 28/156, мы в Петербурхе не боли 45/41, в Пронске мы челом

⁴ Хочется заметить, что в „Источниках” есть словосочетания, в которых географические названия употребляются только во мн. ч., но они с точки зрения словосочетаний особого интереса не представляют и поэтому в отдельную группу не выделяются. Они имеют те же значения, что и словосочетания, где названия употребляются в ед. ч.

⁵ Здесь и в дальнейшем числитель указывает на номер письма, а знаменатель на страницу книги, упомянутой под 1 пунктом.

⁶ Для того, чтобы избежать повторения тех же названий, примеры даются только с новыми названиями. Все-таки самые употребительные названия, которые встречаются в письмах и в предложном падеже, здесь хочется отметить: в Азове 6/66, во Врянске 7/82, 45/103, 74/104, в Белеве 18/28, 79/57, в Козелске 27/32, в Корачеве 22/95, 55/107, 102/126, в Казани 25/77, в Новгороде 147/141, в Синбирске 12/187, в Смолиенску 70/52.

ударил воеводе 9/227, я в *Речице* жив 50/104, изволил смотрит в Семеновском всех 8/68, я в Торжку... княгинею... живы 33/195, продал (барана И. Ф.) в *Серпухове* 53/203; в *Трубцеске* телеги доброй... купит не добудеш 2/80, 134/137, я был в *Бухарех* 16/259, а сын ево в *Коранах* 32/240, я... согрещии жив в *Чебоксарех* 46/175.

Конструкция на плюс винительный падеж

По показаниям писем в конструкциях, состоящих из предлога на плюс названия местности в винительном падеже, в роли главного слова выступают в сущности те же глаголы, что и в конструкциях с предлогом в, значит и глаголы направленного движения (поехать, приехать, прийти, послать и др.). Данные писем не подтверждают предположение о том, что „при глаголах направленного движения имена существительные, обозначающие народы и населенные пункты, употреблялись только с предлогом в”⁷

послал я на *Алаторь* крестьян 43/174, 27/236, Калина Григорьевич поехал на *Вагу* 30/194, Как пришли люди мои на *Воронежь* 11/256, ему сослав сую грамотку на *Гош* 150/143, приехал на *Киншиму* сысник 45/175, вели дат саломы... на *Колиновку* 34/99, на *Кастрому* как пошлете 42/173, еду утре на *Латорь* 53/178, поспеши сам на *Орель* 40/101, 95/220, тебе самому на *Пензу* приехать 6/155, 4/253, нас сирот выслат на *Рязан* 43/245, 41/442, послат Епифана на *Самару* 42/173, 9/186, пришли польские люди на *Холодищу* 5/225, прикажи на *Царицын*... писать 15/188, ригелменту повелено... на *Великие Луки* 22/30, уехал я на *Волуйки* 11/256.

Конструкция на плюс предложный падеж

Эти словосочетания совпадают по значению с конструкциями, состоящими из предлога в плюс названия местности в предложном падеже.

... будет возможно на *Везовне* 39/38, На *Еике* продано запасу воз гороху 13/258, стали жить на *Ельншихи* 44/199, я на *Зызране* в полку 51/178, и на *Зызневои* восемь десятин 5/22, я... на... *Корочи* живь 46/103, пошьлиньну взяли на *Котльени* 60/205, Мы на *Пилнои* справливали неты 50/177, он живет на *Рыбноь* 168/149, ты на *Саре* купил дачю 32/168, поговорит о поместех на *Мезине* и на *Студунце* 60/47, дано ему дворовое место на *Сызране* 4/153, есть у нас на *Туле* мастер 82/158, а добро им (лошадям И. Ф.) быт и на *Шекше* 18/73, на *Черемошне* оставлено четвертки с три 5/21, на *Вярвелях* посеели 31/239, на *Дубровах* посеели 31/239, тот нне на *Луках* 5/225, на *Избицах* тебе гсдрь досталось земли две десетины 11/227, стала гсдрь на *Кочурах* людна 11/227, 9/227.

При сравнении вышеуказанных примеров сразу бросается в глаза следующее: предлоги в и на с названиями населенных пунктов в „Источниках” употреблялись в качестве альтернатив, но одни и те же названия употреблялись или всегда (за исключением немногих названий, их см. ниже.) с предлогом в, или всегда с предлогом на. Некоторые из перечисленных названий встречаются в письмах неоднократно, и всегда в сочетании с одним и тем же предлогом. Если подсчитать, употребление какого предлога является преобладающим, то получим следующую пропорцию: в:на = 63:34. Так как письма писались людьми, разными по уровню образования, в разных районах (Киреевские имели поместья например в Калужском крае, Масловы — Карачевском уезде, Пазухины — в Алатырском и т. д.) на основании вышеуказанной

⁷ Т. П. Ломтев: Указанная работа. стр. 324.

пропорции можно предполагать, что употребление предлога *в* в сочетании с названиями населенных пунктов в конце XVII — начале XVIII века является преобладающим.

Названия местностей, в сочетании с которыми наблюдается колебание в употреблении предлога *в* или *на*

В письмах Пазухиных употребляется название *Стемас* с обоими предлогами:

буutto крестьянин ево за мною *в Стемасе* жил 5/154,
на Стемас приду 29/166,

Название *Новый Оскол* встречается в письмах Киреевских:
я . . . на Новом Осколе . . . здрав 86/60,
я в Новом Осколе . . . жив 13/25,

В связи с последним примером интересно заметить, что употребление названия *Новый Оскол* с предлогом *в* встречается в письме Яблочкова, который, видимо, предпочитал употреблять в сочетаниях с названиями местностей предлог *в*. Об этом свидетельствуют примеры с названием Москвы. Москва употребляется в подавляющем большинстве случаев с предлогом *на* и всего в 7 случаях встречается с предлогом *в*. Из 7 случаев 5 относятся к письмам Яблочкова.

послал я в Москву . . . члвка 38/38,
поволь письмо в Москве батюшку . . . отдам 33/35, 21/29, 38/38, 46/42.

В следующих примерах колебание в употреблении того или другого предлога, очевидно, можно объяснить влиянием первого предложного сочетания, так как в другой ситуации употребляются эти названия с другим предлогом. *ис Казанского дворца* грамот гедрвхь к тебе *на Самару* и *на Саратов* не прислали 12/187, но: *мы в Саратов . . . работников . . . послали* 2/183, нашему ригелменту повелено быть в *Риге* и ныне в марше . . . *на Великие Луки на Псков* 22/30, но: некали повалаклись на службу *во Псков* 24/192. Однако вполне возможно, что здесь оказал влияние другой фактор: речь могла идти о направлении, а не о конечном пункте действия.

стала работа надвая в Пожегине и *в Кочурах* 35/242,
но: *на Кочурах* гсдрь вымолотили овса . . . 9/227, 44/245.

Правда, само название „*Пожегино*” встречается в сочетании с предлогом *на* один раз при глаголе *посеять* (курсив мой И. Ф.)

Конструкции, включающие в себя слово, указывающее на размер поселения

Как уже говорилось выше, в „Источниках” широко представлены конструкции, обозначающие в себя слово, указывающее на размер поселения (иногда в сочетании с конкретными названиями поселений) или слово, являющееся названием административной единицы крепостной России при глаголах движения или конкретного направленного действия. Названия: *деревня, село, город, вотчина, слобода, уезд, провинция* при вышеуказанных глаголах обозначали место, куда направлялось действие.

их . . . привезли в Ружкой уезд в село Бряково 15/268, *свезь ты меня в село Долбино* 54/45, *меня да старосту в город беспрестанно горад волочат* 12/27, *ты . . . в вотчину мою . . . ездил для ссыску* 25/164, и (з) *Смоленска* указ прислан в ншу правинцию 30/34.

Названия, обозначающие учреждения, употреблялись с тем же значением: *в Помесной бы стол* отдали 49/177, *мы челобитную принесли в Помесной приказ* 30/167, 30/38, тульской воевода писал . . . *в Розбоинои приказ* 68/51,

Игнатьев приведен в Судной Московской приказ, 5/154, тот крестьянин мой отослан из Новгородского приказу в Казанской дворець 17/71.

Перечисленные конструкции в предложном падеже при глаголах, обозначающих наличие, пребывание сохраняют значение пространственных отношений.

изволиш ли гсдрь тое вдовицу держать в вотчине твоеи 44/199, он сказал в роспросе что жил в Терюкшевской волости 116/130, вор тот в Раснаи слабаде сидит в тюрьме 31/240, ты гсдрь мой продашь землю . . . в-пустоши Еренской 164/148, отдать сия грамотка на Москве . . . в приходе Николая Чудотворца 84/118, поволит де ты купить в Костромском уезде землю 10/69, оно крестьянин держитца в Военном приказе 43/40, в Помесном приказе по делу выписка готова 8/23, жена была в городе в Белеве, я в бгоспасаемомь граде Трубческе з живущими обретаюс 134/137, я в селце Гринкове . . . жива 34/36.

Как следует из примеров, слово, указывающее на размер поселения, определяет употребление предлога *в*, причем сами названия склоняются или в единственном числе или во множественном.

В сочетании со словом двор употребляется предлог *на*, но если двор употребляется в старом значении, т. е. как казенное или общественное здание, то сочетается с ним предлог *в*, указывая на то, что действие должно произойти внутри здания:

Отдать сие письмо на дворе столника 13/25, посылка бывает . . . в приписном дворе 19/28.

Названия рек при глаголах действия употребляются в „Источниках” с предлогом *на* в предложном падеже и обозначают место действия, как правило, на берегу реки.

Федор Федоров выкосил на пустоши твоеи на Мытной на реке на Судогде луку 48/200, отец был в сылке . . . на берегу на Волге 16/259, я на службе . . . под Козловым на реке на Воронеже 67/50, вотчина дровня Мыколина на речке на Мологуце 11/266, я на Дану . . . еще дал богь живь 81/58, а дришка мое . . . на реке ямене 18/161, Иван Ангреевич . . . на реке лучасе 4/224.